

No. 12840

**SPAIN
and
JORDAN**

Cultural Convention. Signed at Madrid on 8 February 1971

Authentic texts: Spanish and Arabic.

Registered by Spain on 28 November 1973.

**ESPAGNE
et
JORDANIE**

Convention culturelle. Signée à Madrid le 8 février 1971

Textes authentiques: espagnol et arabe.

Enregistrée par l'Espagne le 28 novembre 1973.

[TRANSLATION—TRADUCTION]

CULTURAL CONVENTION¹ BETWEEN THE SPANISH GOVERNMENT AND THE GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN

Spain and the Hashemite Kingdom of Jordan, in view of the historical and cultural links between their respective cultures, resolve to conclude a Cultural Convention designed to strengthen the ties of friendship and co-operation in all fields of cultural relations, and to that end agree as follows:

Article I. The authorities of the two Parties shall encourage and provide all facilities compatible with their respective domestic legislations for the following activities or initiatives of a cultural nature:

- (a) exchange of teachers, experts, lecturers, artists, writers and students, as well as musical, dance or theatrical groups, sports teams and archaeological research missions, on condition that the persons concerned carry out their activities in pursuance of the cultural goals which are the object of this Convention;
- (b) dissemination of the cultural material of one Party (such as books, magazines, films, records, tape recordings, printed publications and art reproductions) in the territory of the other Party, and unrestricted duty free entry of such material into the said territory, on condition that it has no commercial object;
- (c) creation of cultural institutions maintained by one Party in the territory of the other Party, on condition that they are dedicated to the attainment of the cultural goals which are the object of this Convention;
- (d) radio and television programmes designed to present the cultural values of their respective peoples;
- (e) exchange between the public libraries of the two Parties of printed matter and of documentary research work on their respective historical heritages.

Article II. Each of the High Parties shall encourage the granting of scholarships to students of the other Party to enable them to follow courses or broaden their studies in its territory, and shall grant to such students all the advantages attaching to the status of scholarship-holders. The holders of scholarships shall be subject to the relevant laws and regulations in force in the country concerned.

Article III. Each of the High Parties shall endeavour, as its means permit, to establish professorial chairs or to expand those which exist at its centres of learning for the teaching of the language, literature and culture of the other Party.

Article IV. The High Parties undertake to present in an objective manner, in their official texts for the teaching of culture, history and geography, the history and cultural values of the other Party. To this end, they shall exchange the educational texts as aforementioned currently in use, in order that recommendations may be formulated reciprocally with a view to improving or amending them.

¹ Came into force on 21 June 1972 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Amman, in accordance with the first paragraph of article XII.

Article V. The High Parties undertake to co-operate in protecting and disseminating their respective artistic and historical heritages through appropriate exchanges of information and under any such legal provisions as they may deem most suitable for the purpose.

Article VI. In order to promote the culture of each of the High Parties in the territory of the other, both Parties shall encourage the sending of delegates or representatives to attend conferences, symposia, exhibitions or festivals organized by the other Party in its own territory, on condition that they perform their mission for cultural reasons and without any profit motive.

Article VII. The High Parties being convinced of the importance of an appropriate system for the mutual recognition of degrees and studies, shall study the question with a view to establishing the basis for an agreement on the subject, which shall be formalized in due course through an exchange of notes between the two Governments.

Article VIII. The High Parties shall also endeavour to establish formulae enabling nationals of one Party to exercise their professions in the territory of the other Party, within the framework of the domestic legislation in force and in a spirit of mutual understanding and assistance. The Parties shall formalize the appropriate agreements on this question as soon as possible through an exchange of notes.

Article IX. The High Parties undertake to grant to the persons referred to in article II such services and benefits as they provide to their own nationals in respect of social security, medical attention and other similar advantages, on condition that the persons concerned become participants in the social security system concerned and are not in arrears in the payment of the relevant contributions. This common intention shall be formalized through an appropriate exchange of notes between the two Governments.

Article X. The High Contracting Parties undertake to grant to authors of the other Party the same rights and privileges in respect of royalties as they grant to authors of their own country.

Article XI. The High Contracting Parties agree to establish two Special Commissions, one having its seat in Madrid and being composed of a representative of the Ministry of Foreign Affairs, a representative of the Ministry of Education and Science and the Cultural Counsellor of the Embassy of the Hashemite Kingdom in Madrid, and the other having its seat in Amman and being composed of a representative of the Ministry of Foreign Affairs, a representative of the Ministry of Education and the Cultural Counsellor of the Embassy of Spain in Amman. The Commissions shall meet separately in their respective capital cities whenever they deem it necessary for the practical application of the provisions of this Convention, to which end they shall formulate such suggestions or recommendations as they deem opportune. The said suggestions or recommendations shall be submitted to the respective Governments in order that they may take such decisions as they deem appropriate.

Article XII. This Convention is concluded for a period of five years from the date of the exchange of instruments of ratification, and may be renewed by tacit agreement for successive periods of the same duration. If one of the High

Parties wishes to terminate the Convention, it shall so notify the other Party one year before the date of expiry of the current five-year period.

This Convention shall be drawn up in duplicate in Arabic and Spanish, both texts being equally authentic.

DONE at Madrid, on 8 February 1971.

For the Spanish Government:

[*Signed*]

GREGORIO LÓPEZ BRAVO
Minister for Foreign Affairs

For the Jordanian Government:

[*Signed*]

IJKLIL SATI
Ambassador of Jordan to Spain